**The 1st** **WORKSHOP “English for V4 Countries Heritage Promotion”**

**PROGRAMME**

**Thursday, 3rd October**

|  |  |
| --- | --- |
| 1:00 – 1:30p.m. | **Registration**Consilium Maius – room 328, the Rectorate of Prešov University, 17. Novembra 15 |
| 1:30 – 2:45p.m.2:45 – 3:30p.m. | **Room: 328****Welcome Address, Workshop Opening,** **Introducing partner universities, their local museums and the source texts – presentations by partner teams****Plenary Session****Snizhana Holyk, Uzhhorod National University: *History Realia in Translation*** |
| 3:30 – 4:00p.m. | **COFFEE BREAK** |
| 4:00 – 5:00p.m. | **Seminar I A: Room 328**Marta Rzepecka, Bronisław Markiewicz State School of Higher Vocational Education in Jarosław, Poland: ***Lexical analysis of Museum Texts:*** ***Confusing Words in English*** | **Seminar I B: Room 221**Eva Pavlíčková, University of Prešov, Slovakia:***Morphological Analysis of Museum Texts: Identification of Typical Features***  | **Teachers´ Meeting I: Room**  |
| 5:00 – 6:00 p.m. | **Seminar I B: Room 328**Eva Pavlíčková, University of Prešov, Slovakia:***Morphological Analysis of Museum Texts: Identification of Typical Features***  | **Seminar I A: Room 221**Marta Rzepecka, Bronisław Markiewicz State School of Higher Vocational Education in Jarosław, Poland: ***Lexical analysis of Museum Texts:*** ***Confusing Words in English*** | **Teachers´ Meeting II: Room**  |
| 6;00-6.30p.m. | **Room: 328**Reflection on Seminar I |
| 7:00 p.m. | **DINNER** |

**Friday, 4th October**

|  |  |
| --- | --- |
| 9:00 - 10:00a.m. | **Room: 328****Plenary Session****Renata Kamenická, Masaryk University, Brno: *The Use of Corpora in Translating and Glossary Building*** |
| 10:00 – 10:15a.m. | **COFFEE BREAK** |
| 10:15 – 11:15p.m. | **Seminar II A: Room 328**Renata kamenická, Masaryk University, Brno: ***The Use of Corpora in Translating and Glossary Building*** | **Seminar II B: Room 221**Jonathan Gresty, University of Prešov, Slovakia: ***Translation of texts about wooden churches in Slovakia*** |
| 11:20 – 12:20 | **Seminar II B: Room 328**Jonathan Gresty, University of Prešov, Slovakia:***Translation of texts about wooden churches in Slovakia*** | **Seminar II A: Room 221**Renata kamenická, Masaryk University, Brno: ***The Use of Corpora in Translating and Glossary Building*** |
| 12:30 – 13:30p.m. | **LUNCH** |
| 2:00 – 3:30p.m. | **The visit of the Regional Museum in Presov, the explanation of a museum expert on the practice of exhibit collections and museum text writing** |
| 4:00 – 5:00 p.m. | **Room 328**Meeting of the visiting V4 teachers with the staff of the Institute of British and American Studies – brainstorming on how to continue the cooperation  |
| 5:00 – 6:30p.m. | **Room 328**Editing sample glossary entries – teachers and students work togetherSummarising the results, Closing the workshop  |
| 7:00 p.m. | **DINNER** |

**Saturday, 5th October**

**A fieldtrip to the town of Bardejov and a visit to Šarišské múzeum Bardejov**

**Objectives:**

* to get acquainted with the exhibitions of the museum
* to learn about the history of the museum exhibitions
* to find out whether the English exhibit labels are comprehensible to a foreigner
* to find out whether the exhibit labels are at least to some extent interpretiveand try to engage the visitors
* to find out if the language of the labels is not overcomplicated and considers a variety of visitors